

پنجشنبه - ۲۰ تشرین ثانی ۱۳۲۴

مدیری :

عبیراه اسمر

شرائط اشترا :

ولایاتده سنه لکی ۱۲۰ : الی ابلی ۶۵ غروشدر
ممالک اجنبیه ایچون سنه لک ۲۶ ، الی ابلی
۱۴ فرانق

Direction littéraire :

Izzet Melih, Hachim, Faik Sabri

Bureaux: Rue Eski Zaptiè, près
la nouvelle poste No. 2

CONSTANTINOPLE

Prix: 2 Piastres

محرط

MOUHIT

Illustration Hebdomadaire

مؤسسلری : فائز صبری، عبیراه اسمر

مدیریت ادبیه :

عزت ملیح، اسمر هاشم، فائز صبری

اداره خانه بی :

یکی پوسته خانه آرقه سنه اسکی ضبطیه-موقاعنده ۲ نومروی
دائرة مخصوصه

شرائط اشترا :

درسمادنده سنه لکی ۱۰۸ ، الی ابلی
۴۴ غروشدر .

ایونه بدلی بروجہ پشین استبقا اولنور

نسخه بی : ۲ غروش

جلد : ۱



هر هفته پنجشنبه کونلری نشر اولنور سیاسی ، ادبی ، علمی ، فلسفی رستخلی غزنه در



نومرو : ۵



Foto: Apollon

فوطو: آپولادون

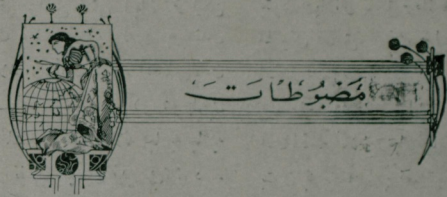
بک ارغلانده مکتب سلطانی اوکننده انتخابات ایچون اجتماع

Les élections à Pèra

ایده میورز؟ مثلاً: فاکه، مثلاً قارانی، مثلاً
لوتور بوشهور فاجمه نویس حقنده مقاله
یازدیلر، صحیفه‌لر دولدیردیلر. چوققلانی،
نصل بو بودیکنی، ایلمک پیسه‌سنی نه تأثرات
تدیجه‌سند یازدیغنی تشریح ایتدیلر. بونلر
بزده یازلمی. امین اولمی که قاره بویه
بخشیری سوه سوه اوقور.

...
سارابنار استانبولده ...

بوهفته ایچنده استانبول اهالیسی سارابناری
الفشلامه احتمال صوک دفعه اوله‌رق الفشلامه
موفق اولدیلر. سارا اختیارلابور، اختیارلابور،
نقط روح صنعتی اقداری اواختیارلامیور...
تختنی کنجبلر قسدر اداره ایدیور. ایلمک



اشغابات ایشلری ...

قاج کوندر استانبول حرکتده، قوجه شهر...
اولکی سکون و عجزک شمعی آجیسی چیقارمق
ایستبورمش کی داوول ساری، باشاسون
آوازه‌لری... باراقلر، لوحه‌لره دولو...
صندوقلر طاشیشور. آراه‌لرده التون صاریقل
اماملر یاننده زوم، ارمق پیاسلری، موسوی
خاخالمری کوریدیلور... وعسکر، اوشانلی عسکر

دورینه چالشمیورلر. سانسور بیه‌سندن
قور تولدق. ارتق یازله‌جق شیلره اعتراض
ایده جک، سیله جک، جیزه جک بزقوه جیزه
موجود دکل. جهل ایچنده پویان اولان بچاره
خلقمه درس، اوزن درسلر ویرمک زمانی
کلدی. آلان ساحة مطبوعات جدی، استفاده
بخش حراشدن محروم. آلان غزته ستونلریز
سطحیات ایله دولویور.

Nos députés — بونلر من



سینوپ بمبوی دوتور رشا نور بک
Dr. Riza Noar Bey,
député de Sinope.



پرهزه بمبوی غزی بک
Azmi Bey,
député de Preveza.



سامون بمبوی نال بک
Nail Bey,
député de Samsoun.

اویوننده «لدام اوقاملیا» ده اوقدر موفق
اولدی، هله صوک پرده مازغریتمک وفاتی
اوقدر طبیی برصورتده اجرا ایتدی که...
اوح هب بوتون بوتماشاکران بو اولومی
کورسیور... هب بدن بو آجی، صیقیجی فقط
ناونوناز، نمؤثر دقیقه‌لرک بر آن اول ختامی
بکلیوردی.

مع مافه غالمق یوقدی. اکثر قولتوقلر
ولوجه‌لر بوشدی. بوکا سبب؟ کیم بیلیر احتمال
لدام اوقاملیا جوق کورولدیکی ایچون. فقط
یوقش یاریده ساراک تیاروسنده بوییس
آلرجه اویناندی وهراقشام تیارو ختج‌خنج

حوادث علمدن اوقدر بیکنه‌قالورلر و قالورلر
بوکا شاشامق قابل دکل. قوجه تماشا نویس
«ویقتورین ساردو» کچن هفته ایچنده وفات
ایتدی. غزته‌لر مده بو بویوک صنعتکار
ایچون هیچ بر مطالعه، هیچ بر بحث یور-
تیمادی. هان همان بر ابکی سطرله آکف‌سا
ایدلدی. حالوکه بز بویه بویوک آملری
طاشایی، اثرلری، روح‌لری، نصل
یشادقلری، نصل شهرت اکتساب
اشدکارنی خلقمه طاشایی ز. بوکا احتیاجز
آشکار. بو حالده بو سکوته آجینازی؟ بو
باده بر شی یازم میورساق ترجمه‌ده می

بوتون بو آایلره دائمی وفات ایدرک هبیتله،
عظمتیله نمایش‌لره ده‌ا علوی بر منظره علاوه
ایدیور.

فی الحقیقه براز کیچ قالدق دکل قالدق...
فقط شهرتمک هر بدن زیاده حاضر لقمز،
هر مکتدن زیاده زبون قهر استبداد اولدیغنی،
باخصوص بک مختلف بک قاریشیق براهالیسی
اولدیغنی دوشونورسک بوتاخری براز طبیی
بولورز.

...
بیلیم بکا اویله کلورک غزته‌جیلر من
چالشمیور... حقیقه، اطرافیه، مدقانه



انتخاباتده - حقیقت ایدلیکی ادناسیله روملرک باب عالی اوکنده اجرائی تماشلی
Manifestations des Grecs devant la S.-Porte contre les élections du Pera.

انتخابات صدوقلری اتحاد وترقی جمعیتی اوکنده
Les urnes des élections devant le siège du comité Union et Progrès.

اویور غریبو اید - سینه سکوتده ؛
یلونه اردوسنک سولک دم سقوطلده
قاراردی جبهه شان و امیدی مرتجک ،
یتیم قالدی بولک خاطراتی تاربخت .

فقط - سقوط صابیلماز بو عزم و رزم الم .
قصور ی وار - اونه اوکندر ... اوکیم فقط ییلم!
یورور خوش خجالت پینده شرق ایلله غرب ،
جین نئی کدر . بانک ، اهنه حرب .
اوکنده ساکت و حیران طرورکن استقبال ،
نصل فلاکت اولور اتهزم و اضعیال ؟ ...

اوبر نشانه نذکاری اولیان شهدا
- که خاطرات اطاعیری ایتدیلر احیا !
دوکوشدیلر ... نه امید رها ، نه یاد بقا ،
ایدردی هبسی حیات و املدن استغنا :

برر صحنه تاریخ ثوب منفردی ،
سرسشک بآبی بو قومک غدای امیدی ،
بتون شداشد ارض و سماه قهقهه زن ،
دوکوشدی ، طورودی او عسکر لر آج و جیلا فکن .
قودوردی بر اشره رکه آتسزین ، شمال و شتا
جنوبی ایتدی حان باغلا اسقیلا ،

- شتا اورنجه کی فرقی ایدی نبات و جاد ،
دودوردی کوه و صحاری بی برف و برد ایلهاد -
طبیعتک بو قودوروش هجوم مشترک
اوکنده قالدی ... بو کولدی بولونه ملک بیلکی ،
او قهرمان و غانک قیلدی هر عضوی ،
(طغور بر تو ، ای چرخ کردان ، طغور !) [۱]

یاغار بو موسم منجوسه لغت ابدی ،
اوییلر بو موسم مامون ده صانکه موسوف ایدی ...

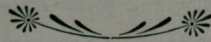
[۱] بو مصراع فردوسی طوسینکدر .

غز نه من درداز قوبه چفکنر - طرلر امین اولکنز
جف قلم ایلله یازلمش یازیلر دکدر . دوشونلمش ،
اوزده نلمش ، آرزو ایدیلر دک ، سوله رکه یازلمش
باز یازدر . هر مقاله لک محمدری کندی وظیفه سنی ،
کوتی ، ساعتی ، نه بازه جفی ، نه اساس اوزرینه
قلم یوروته چکی بیلر دک ، سوء سوء ، بوتون
روح صنعتیله یازمشد .

محمد غایت تربیه سزجه برطورله اچری
کیر . او طاهده کی مسافر لردن صقیلان بی
اوشاغی محبوب ایتک ایچون :

— محمد ، اوصل کیریش ... دیر .
محمدده جواب :
— ارسلان کبی ...

قولاغی دلیک



شعر :

یلونه

— سلیم سیری به —

افقر لنده ظلام اجل هویدادر ،
او اوقوسنر کیجه لر بی نصیب فردادر .
او تند باد بسالت ، بو محشری هیجان
وبرر صفائف تاریخه آن یاکان خلجان .

چوب کیدرسده اعصار اولور عبون زمان
افقر لندین او میدانه قورقه رق نکران ...

نه بر صدای تور ، نه بر طنین انین ،
هان او فوله رق کچد بکک بو وادینک

طولو ایدی . فقط ایتسی انشام (نه غلون) ده
هیچ بوش بر قالمه شیدی . سارا بویه سی
ایمانبولده ایکنجی دفعه اوسنایور ؛ ودوغان ،
بو یونین ، آجیلان و قیریلان قسادلر ، ارقار تال
یاوروسی قنادلری ایکنجی دفعه ، فقط بوسفر
سانورسز صحنه لر مزده کورولور .

کوردیک زیا ، مصور محیط بونسخه - سبله
بوس بوتون بشقه ردوره تکمله کیریور ،
جدی ، متین و اساسی بر غزته اوله رق قاله جفی
قاردر بونک نظر نده اثبات ایچون اک بو بونک
ادیلر مزک ، اک بو بونک محمدرلر مزک حساب سی
آئنده اولدیفی سونک کافدر . چالیشه جفز ،
چالیشه جفز و کوستره چکنر که زده ده - بشقه
مملکت لرده اولدیی کی - بر ذکا ، بر استعاده ،
بر ادبیات و بر مملک اوله بیلر و وار .

کوستره چکنر که بو بونک ادیلر مزک یانده
اونر دک نظر حایه لر ایتده ، اونر دک تشوق قیری ،
ترغیلری ایلله استقبال ایچون حاضر لار ان بر
کنجک ... بارلاق ، فیضدار ، برانکشاف
برکنجک وار .

کوستره چکنر که او خرابه استبداد ده یالکنز
[دیکنلر بو بومدی شوراده بوراده سسز و متوکل
باراقلر طولمش و بونر اک کوزل چیچک لری
ویرمک استمدادنی حائز دی .

کوستره چکنر که فکر استفاده دن بری ،
صرف مملکته خدمت ایفامی ایچون چالیشه -
بیلر ...